

Art des Fahrzeuges

Fabrikmarke

Typ

7 - 4 x 2 .

Typschlüssel-Nummer

ZUSATZKARTE
CH 3850 74 EK

Lastwagen oder Sattelschlepper (Fahrgestell)

V O L V O

(CH-Modifikation von 4x2 auf 6x2)
(ab Fggt.-Nummer: Y.....E.....)

Hersteller VOLVO TRUCK CORP., S-40508 Göteborg / Sweden; VOLVO EUROPA TRUCK NV., B-9040 Oostakker / Belgium
 Erkennungsmerkmale auf Herstellerplakette "F 7 / 4x2" / nach Fggt.-Nr.: "V" (Vorlaufachse) bzw "N" (Nachlaufachse) von Imp. vor Fahrgestellnummer "Y..L7F....." oder "Y..L07....."
 Herstellerplakette links, an Türinnenseite
 Fahrgestellnummer rechts, vorn seitlich am Längsträger, bei Vorderachse
 Motorkennzeichen "TD 70 FS" oder "TD 70 G" vor Motornummer, links vorn seitlich am Block
 Hauptimporteur VOLVO (SUISSE) SA., Industriering, 3250 Lyss
 Geprüftes Fahrzeug Prototyp

Fahrgestell
 Anzahl Achsen 3/ h= Doppelachse Anzahl Räder 8
 Lenkung mechanisch mit hydraulischer Lenkhilfe
 Getriebe siehe EK
 Anzahl Gänge siehe EK Achsantrieb auf orig. HA
 Betriebsbremse Druckluft, 2-Kreis, IB, wirkend auf alle Räder
 Bremskraftregler stufenlos lastabhängig, wirkend auf Doppelachse
 Hilfsbremse (und) Federspeicher, abstuftbar, auf orig. Antriebsachse, Betriebsdruck u. Notlösung über 4-Kr.-Schutzventil mecl. Lösevorrichtung = Spindel auf Zylinder
 Feststellbremse hydr. oder elektr. (zus. Staudruckbremse zulässig)
 Dauerbremse Doppelmanometer; Kontrollampe und Summer
 2-Kreis-Kontrolle

Motor
 Marke VOLVO Typ TD 70 FS
 Bauart Reihe/Turbo Takte TD 70 G
 Treibstoff Diesel Lage vorn
 Kühlung Wasser Anzahl Zylinder 6
 Bohrung 104,77 Hub 130,0
 Hubraum 672l Steuer-PS 34,23
 Leistungs-kW ISO 180 / 157 bei U/mn 2400 / 2400
 Lärm-Standmessung siehe EK dB(A bei U/mn siehe EK
 Schalldämpfer 1 Topf, 780 x Ø 265 mm
 Abgasprüfung Bacharach 4,0 / 4,0
 Entstörung -

Karosserie
 Anzahl Türen 2 Geschw. Messer Tachograph
 Sicherheitsgurten v - h
 Unterlegkeil 2/erforderlich ⚡ Rückspiegel links und rechts
 Diebstahlsicherung -
 Anzahl Plätze t 2 od. 3 v 2 od. 3 M - h -
 Messe ⚡) innen aussen
 Länge 2300 oder 2500 Achsabstand +) /
 Breite 3000 Doppelachse 1050 - 1600
 Höhe 1350 Spurweite v - h
 Ueberhang v - h
 Abstand Lenkrad - vorderste Fahrzeugteile Spurkreis Ø l 1650 r 1650
 (gemessen mit Achsabstand 4800)
 Spurweite der Vor- bzw Nachlaufachse = 1700 - 2150

Gewichte
 vorn hinten total
 Leergewicht nach Waagschein
 Nutzlast
 Gesamtgewicht 19000
 Fabrikgarantie 6500 10000+6500 od. 34000 *)
 Reifengröße 12 R 22.5 12 R 22.5 **)
 Ply / bar - / 8,5 - / 8,5
 Tragkraft 6500 11600/6500 (3400= 9.5R17.5)
 für V max 100 / 120 100 / 120
 Felgen 9.00 x 22.5 9.00 x 22.5
 mecl. Getriebe autom. Getriebe
 Gat Anhängelast gebremst/ungebremst Getriebe
 Garantiertes Gesamtzuggewicht 36500 24000= MT 640
 32000= MT 650
 Garantierte Dachlast
 Höchstgeschwindigkeit nach Hersteller 79-110 79-107 km/h
 gemessen km/h bei U/min Motor Zapfwelle

Ausrüstung	§)
Fernlichter	HCR (E)
Abblendlichter	HCR (E)
Standlichter	A (E)
Schlusslichter	R-S1 (E)
Bremslichter	R-S1 (E)
Richtungsblinker	v 1 (E) s 5 (E) h 2a (E)
Rückstrahler	v - s §) h 1 (E)
Markierlichter	v A (E) s h §)
Nebelschlusslichter	1/ F (E) auf Wunsch
Zusätzliche Lichter	-
Kontroll-Nr.-Beleuchtung	1/ kombiniert
Scheibenwischer	3/ Blatt
Warnvorrichtungen	1/ Klaxon CH 5 0701 04 oder andere homologierte Modelle

Angaben für den Fahrzeugausweis

Art des Fahrzeuges	Lastwagen oder Sattelschlepper	
Marke und Typ	VOLVO F 7 - 4 x 2 .	
Typenscheinnummer	CH	38 50 74
Karosserie	je nach Aufbau	
Plätze	total	2 oder 3 vom 2 oder 3
Leergewicht	n. Waagschein	Treibstoff D
Nutzlast	je n. Aufbau	Steuer-PS 34,23
Gesamtgewicht	19000	Hubraum 6721

Bemerkungen, Änderungen, Auflagen und Eintrag im Fahrzeugausweis (Lärm- und Abgaswerte siehe auch EK)

- *) Achsvariante 1 : angelenkte Vorlauf- oder starre Nachlaufachse "3,4" = Tragkraft 3400 kg (mit Bereifung 9,5 R 17,5)
Gesamtgewichts-Garantie = 19900 kg
- Achsvariante 2 : angelenkte Vorlauf- sowie starre oder selbstlenkende Nachlaufachse "6,5" = Tragkraft 6500 kg
Gesamtgewichts-Garantie = 22000 kg
- Kennzeichnung : die Vorlauf- bzw Nachlaufachse "3,4" und "6,5" wird vom Importeur mit einer entsprechenden Plakette am Achskörper versehen; sie sind in allen Versionen in hebbarer Ausführung erhältlich.
- ***) Reifenvarianten : 13 R 22.5, Tragkraft v= 7500 (8,5) h= 13000/7500 (8,5), Vmax 105 km/h
12 / 80 R 22.5 6500 (7,5) 11600/6500 (7,5) 120 km/h
315/60 R 22.5 7500 (8,0) 13000/7500 (8,0) 120 km/h
9.5 R 17.5 3400 (6,75) = Bereifung für Achse "3,4"
weitere Reifenvarianten mit entspr. Speed- und Load-Index gemäss ETRTO oder Reifenhandbücher möglich
- +) Achsabstände : 3200 / 3400 / 3600 / 4000 / 4400 / 4800 / 5200 / 5600 / 6000 = gemessen von VA bis Antriebsachse
Berechnungspunkt für die Gewichts Berechnung = für Achse "3,4" 23 % und für Achse "6,5" 30 %
vom Achsabstand der Doppelachse vor - bzw nach der Antriebsachse
Der Importeur ist vom Hersteller ermächtigt, Achsabstandsänderungen innerhalb 3200-6000 mm vorzunehmen.
Zur Kennzeichnung einer solchen Änderung wird nach der Fgst.-Nummer der Buchstabe "N" eingeschlagen
- §) Masse, Gewichte, Ausrüstung, Unterlegkeile bei der Einzelabnahme festlegen bzw kontrollieren. Markierlichter oben auf Kabinendach werden entfernt. Sonnenblende über Frontscheibe bewilligt (EJPD; 06.02.74). Fahrzeug geprüft mit 22000 kg
Eintrag Fahrzeugausweis (nur bei Breite über 2300 mm) - Code 122 (2,5 m breite Fahrzeuge / Breitezahlen erforderlich)

Ort und Datum der Prüfung Lyss, 09.09.1983
Sch8/jak

Ersetzt Typenschein CH 3850 74 vom 13.02.84
13.08.84 - Spurweiten jak

Eidg. Typenprüfstelle

Lastwagen oder
Sattelschlepper
(Fahrgestell)

V O L V O

diverse

CH 3850 74

SAMMELKARTE I

(ist den entsprechenden Typenschein beizulegen)

Nachtrag vom 16.07.82 in Bern - Ba

<u>Gilt für folgende Typenscheine</u> :	CH 3850 38	CH 3850 52	CH 3850 59
	39	54	60
	44	55	61
	45	56	62
	50	57	63
	51	58	64

Achsabstand

: Der Importeur ist vom Hersteller ermächtigt,
Radstandänderungen innerhalb 3000 - 6000 mm
vorzunehmen.

Nachtrag vom 13.06.84 in Bern - Gau

<u>Gilt für folgende Typenscheine</u> :	CH 3850 52	CH 3850 64	CH 3850 70
	57	65	71
	58	66	72
	59	67	73
	60	68	74
	61	69	75

VOLVO (SUISSE) S.A., kennzeichnet die von ihr ausgeführten Achsabstandänderungen
und Achsanbauten (einzeln oder in Kombination) mit einem Buchstaben-Code nach der
Fahrgestell-Nummer.

Eidg. Typenprüfstelle

./.

./.

"M" = für Achsabstandänderungen
"N" = für Nachlaufachse eingebaut
"V" = für Vorlaufachse eingebaut
"L" = für Lenkachse eingebaut.

Dieser Buchstaben-Code ist nicht Teil der Fahrgestell-Nummer und darf auf dem Formular 13.20 A in der Rubrik 23 (Fahrgestellnummer) nicht eingetragen werden.

Nachtrag vom 13.06.84 ersetzt Sammelkarte II vom 06.03.84

Ergänzende Angaben / weitere Typen

A Art des Fahrzeugs Genre du véhicule 32) Lastwagen Camion	B Fabrikmarke Marque de fabrication V O L V O	C Typ Modell Type Modèle F 7 - 4 x 2 .	D Typenschein-Nummer Fiche d'homologation No 3850 74
---	---	--	--

EMISSIONSKARTE (EK) nach den Vorschriften 01.10.1982
FICHE DES EMISSIONS (FE) selon les prescriptions

Geräuschemissionen / Emissions du bruit

E Motortyp Type du moteur	F Getriebe Boîte de vitesses	G i-Achse i-essieu	H Vorbeifahrt Avec le vnc. en marche: dB/A	J Standmessung Mesure à l'arrêt dB/A min-1	R Bemerkungen Remarques
TD 70 G	m8 Volvo R 52	4,25-6,17	x	77,0 1800	ab / ac
TD 70 G	m16 Volvo SR 62	4,86	86,0	77,0 1800	ab / ac
TD 70 G	m16 Volvo SR 62	4,25-6,17	x	77,0 1800	ab / ac
TD 70 G	a5 Allison MT 6..	4,86	84,0	77,0 1800	ab / ac
TD 70 G	a5 Allison MT 6..	4,25-6,17	x	77,0 1800	ab / ac
TD 70 G	a4 Allison MT 6..	4,25-6,17	x	77,0 1800	ab / ac
TD 70 FS	m8 Volvo R 52	4,86	86,0	77,0 1800	ab / ac
TD 70 FS	m8 Volvo R 52	4,25-6,17	x	77,0 1800	ab / ac
TD 70 FS	m16 Volvo SR 62	4,86	86,0	77,0 1800	ab / ac
TD 70 FS	m16 Volvo SR 62	4,25-6,17	x	77,0 1800	ab / ac
TD 70 FS	a5 Allison MT 6..	4,86	84,0	77,0 1800	ab / ac
TD 70 FS	a5 Allison MT 6..	4,25-6,17	x	77,0 1800	ab / ac
TD 70 FS	a4 Allison MT 6..	4,25-6,17	x	77,0 1800	ab / ac

Rauchemission nach ECE 24 bzw. EG-Richtlinie
Emission de fumée selon ECE 24 resp. directive CEE

oder
ou

BOSCH-Schwärzungszahl
Degré de noircissement

Motortyp / Type du moteur: TD 70 G

	O			P				O		
Einspritzpumpe Pompe d'injection:	k=	bei/à	min-1	k=	bei/à	min-1		b=	bei/à	min-1
	0,17	"	2400	0,15	"	2140		b=	"	"
	0,14	"	1870	0,16	"	1610		b=	"	"
Bosch	0,35	"	1340	0,87	"	1080		b=	"	"
	BACHARACH =		4,00							

Motortyp / Type du moteur: TD 70 FS

	O			P				O		
Einspritzpumpe Pompe d'injection:	k=	bei/à	min-1	k=	bei/à	min-1		b=	bei/à	min-1
	0,30	"	2400	0,23	"	2140		b=	"	"
	0,17	"	1870	0,24	"	1610		b=	"	"
Bosch	0,60	"	1340	0,08	"	1080		b=	"	"
	BACHARACH =		4,00							

x) in der Messung eines andern Gesamtübersetzungsverhältnisses eingeschlossen
compris dans la mesure d'une autre démultiplication totale

Ersetzt EK / remplace FE vom/du

Datum / date: 09.09.83

BUNDESAMT FUER POLIZEIWESEN OFFICE FEDERAL DE LA POLICE
Typenprüfstelle Service d'homologation